

СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ „СВЕТИ КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ”

Двудневна научна конференция на тема
„Новогръцкият език и култура в България – традиции и предизвикателства”,
посветена на 20-годишнината от основаването на специалност
Новогръцка филология в СУ „Св. Климент Охридски”

София, 30 ноември–1 декември 2012 г.

30 ноември 2012 г. (петък)

Ректорат Зала 1	
9:00	Регистрация
9:30–10:30	Приветствия
	<p>Проф. дин Иван Илчев, Ректор на СУ „Св. Климент Охридски”</p> <p>Проф. д-р Цветан Теофанов, Декан на Факултета по класически и нови филологии</p> <p>Н. пр. Трасивулос Стаматопулос, посланик на Република Гърция в България</p> <p>Н. пр. Ставрос Амвросиу, посланик на Република Кипър в България</p> <p>Проф. д-р Константинос Димадис, председател на Европейското дружество по неогрецистика</p> <p>Проф. д-р Стойна Пороманска, professor emeritus и основател на специалност Новогръцка филология</p> <p>Д-р Георгия Кацелу, бивш чуждестранен лектор в специалност Новогръцка филология</p>
10:30–11:00	Кафе пауза
11:00–12:00	Пленарна сесия Водещ: Стойна Пороманска
	<p>Евангелия Томадаки (Тракийски университет „Демокрит”): Σχετικά με το επίθετο της νεοελληνικής</p> <p>Мирена Славова (СУ): За едно „тъмно” място в гръцкия текст на <i>Προσπρанныτο житие на Климент Охридски</i> от Теофилакт Охридски (II, 5-6)</p> <p>Кирил Павлиянов (СУ): Η επικοινωνία ανάμεσα στις άγιορειτικές μονές Ζωγράφου και Σιμωνόπετρας κατά τo δεύτερο ήμισυ του ΙΘ' αιώνα – ή λειτουργία μιās βουλγαρόφωνης γραμματείας μέσα στο ελληνόφωνο άθωνικό περίγυρο της</p> <p>Стойна Пороманска (СУ, НБУ, ПУ): Η γνώση του άλλου – υποχρεωτικό στοιχείο στη διδασκαλία μιας ξένης γλώσσας</p>
12:00–13:00	Обедна почивка

13:00–15:00	<p>Втора сесия <i>Представяне на резултатите от научния проект към НИС „20 години новогрецистика в СУ „Св. Климент Охридски” – постижения и перспективи” и на проекта „УЕБ базиран курс по гръцки език за българи и български предприемачи” (Център за обработка на речта – Ксанти, ЮЗУ)</i> Водещ: Кирил Павликянов</p>
	<p>Анна Лазарова, Ирина Стрикова, Нели Методиева (СУ): Преглед на издадените в България в периода 1944-2012 г. граматика, речници и други помагала за изучаването на новогръцкия език, както и на помагала по новогръцка литература</p> <p>Борис Вунчев, Милена Миленова (СУ): Преглед на издадените книги, студии и монографии и защитените дисертации и хабилитационни трудове по новогръцки език и литература от преподаватели и докторанти на специалността в периода от създаването на специалността до наши дни.</p> <p>Елена Чаушева, Десислава Йорданова, Наталия Сотирова, Борис Вунчев (ЮЗУ): Представяне на проекта „УЕБ базиран курс по гръцки език за българи и български предприемачи” по Европейската програма за териториално сътрудничество „Гърция-България 2007-2013 г.”</p> <p>Кръгла маса „20 години новогрецистика в СУ „Св. Климент Охридски” – постижения и перспективи”</p>
15:00–15:30	<p>Почивка</p>
15:30–17:30	<p>Трета сесия <i>Българо-гръцки отношения през Възраждането</i> Водещ: Драгомира Вълчева</p>
	<p>Камен Михайлов (БАН): Ролята на елинистичната култура за славянския юг и изтока Надя Данова (БАН): Образът на Другия в гръцките пътеписи от XVII–XVIII век Даниела Боянова-Минкова (Академия на МВР; СУ): Възрожденският урок по гръцки език – лингводидактични аспекти Елия Маринова (СУ): Учението за фигурите и тропите в гръцките и българските възрожденски граматика Драгомира Вълчева (СУ): Отново за преводите от гръцки език през Българското възраждане Николай Шаранков (СУ): Между науката и пропагандата: гръцките епиграфски приноси през Възраждането</p>
17:30–18:00	<p>Почивка</p>
18:00–18:45	<p> Представяне на сборника „Гърция, България, Европа. Културно-исторически връзки в ново време”, съвместно издание на Института по балканистика и ФКНФ в памет на проф. Марин Жечев</p> <p>Представят: Рая Заимова (БАН), Петя Янева (СУ)</p>
19:00	<p>Коктейл</p>

1 декември 2012 г. (събота)

Ректорат Зала 1	
10:00–12:15	Четвърта сесия <i>Срещи с Другия в литературата, културата, превода и историята</i> Водещи: Нели Методиева и Димитър Илиев
	<p>Димитриос Румпос (ВТУ): Η ελληνική διασπορά και η υγειονομική περίθαλψη στη Βάρνα, τέλη 19ου αρχές 20ου αι.</p> <p>Евелина Минева (Атински университет): Един гръцки календар от 1914 година</p> <p>Мария Христова (ЮЗУ): Балкански идентичности: Другият (като) враг</p> <p>Нели Методиева (СУ): Памет и забравя в романите “Житието на Исмаил Ферик Паша” и “Ще се подписвам Луи” на Реа Галанакис</p> <p>Марта Ивайлова (СУ): Гадателски практики в Додона. Оловните пластини</p> <p>Димитър Илиев (СУ): Смокинята на пророка, или изгубени в превода</p> <p>Алексей Стамболов (СУ): Книгата „Съвети за живота” – един проблемен превод</p>
12:15–13:15	Обедна почивка
13:15–15:15	Пета сесия <i>Езикознание и лингводидактика</i> Водещ: Милена Миленова
	<p>Величка Симонова-Гроздева, Галина Брусева (ПУ): Художествените филми като езиков и културноспецифичен тренинг при обучението по новогръцки език – за някои успешни практики в Пловдивския университет</p> <p>Милена Миленова (СУ): Η ανάπτυξη της προφοράς των σπουδαστών της ΚΝΕ</p> <p>Борис Вунчев (СУ): Етимологични и словообразователни особености на абсолютните активни интранзитиви в новогръцкия език</p> <p>Ирина Стрикова (СУ): Показателни именни групи в корпус текстове от гръцкия печат</p> <p>Петя Загорчева (Езикова школа „Панелиника“): Σύγκριση στρατηγικών ευγένειας στη διατύπωση της παράκλησης στα Νέα Ελληνικά και στα Βουλγαρικά. Η ευγένεια ως κοινωνικοπολιτισμικό στοιχείο στο μάθημα ελληνικών</p> <p>Калина Близнашка (Езикова школа „Панелиника“): Създаването на Панелиника – първата специализирана частна школа по гръцки език</p>
15:15–15:30	Закриване на конференцията